

(壬子年六月小 十四日)



義氣團結
義俠除奸

中國代表陳志方反對蘇聯所提捕魚草案

方昨星期五晚，在此間出席聯合國專門委員會會議，有關於控制沿海捕魚問題時，曾抨擊蘇聯，謂蘇聯政府的行為，很像全世界海底資源，均屬於蘇聯所有。蘇聯曾向該委員會提出一項有關捕魚權利的草案，主張海底和平的用途，是超出國家法律的範圍。中國代表曾表示對此項草案。

蘇聯的草案主要為三點，是說明整個發展海岸的國家，可以每年保留在其領海相連的公海上捕魚權利，或沿海十公里內的捕魚區，該國的漁船得在此領海範圍內捕魚。

至於非保留領海的部份，其他國家的漁船得到來的捕魚，而不須負責播放魚種。

蘇代表卡里斯杜夫於是提出該草案時曾稱：莫斯科現要求，在公海上捕魚，原則上有自由權，及不同意擴大領海權至十海里以外。

陳志方立即提出駁論，謂此草案是企圖限制沿海國家捕魚的數額，反而對於超羣強國或其他作遠洋捕魚國家有任何限制，并謂：中國對海捕魚問題，尋求公平和合理的解決辦法。

蘇代表顯達遜則表示對於中國的反對意見，表示遺憾。

下月檀島會議

(華盛頓廿四日路透社電) 據白宮昨晚公佈消息：奧總統臣將於八月卅一日赴夏威夷島瞻日本首相田中，進行兩日的高峰會議。美日兩國首都昨曾同時分別公佈此項有關臣臣邀請田中訪檀島的消息。

觀察家認為田中接任首相兩個月內應邀到檀島會議，已特別顯示美國渴望加強對日本及其新政府的關係。自從去年歷臣決定赴訪北京，及其實行取消美元對黃金聯繫和將收入日附加稅等行動，曾引起美日兩國邦交趨冷淡化。

臣臣將偕同國務卿赫治斯及國家安全顧問基辛格，參加檀島會議，主要是討論美日關係，可能則重於雙方對華態度，及美國對日貿易赤字三十億元等問題。

一名十四歲男童派治利，自三歲後即

身高三寸如幼童

訪北京，討論兩國關係正常化問題。

已正式邀請日本首相田中壽可能提早到東京合衆電：中國總理周恩來現

常少錫基(譯音)作團本訪華近東京

醫門巡來是山前日本社會主義黨

知爲何病病症。

太再發病。經過許多醫生研究後，均不

示，我們研究至今，發現的種種疑難遠

超過回答。

一醫學研究小組主任查維克醫生表

沙氏又稱：彼曾獻議首相於十月二
以前赴訪北京。

恩來。
 馮氏又稱：彼曾獻識育相於十月
 日以前赴訪北京。
 據權威方面消息：田中現計劃在九
 月至十一月間偕同外長太平正訪華

學發育健全。
 西班牙兩火車相撞
 血肉四濺死傷慘重
 （西班牙利布里加加拿大社電）兩

、香港路透社電）據新華社發表，中國政府今日佈宣捐贈人民日常生活用品，物資，約值四億四仟萬元，協

【香港路透電】據新華社發表報告：中國政府今日佈告捐輸八萬日常生活用品，物資，約值四億四千萬元，協助救濟非華籍近來遭受水災難民。

肇禍原因仍待調查。

十一歲女學生墮胎

創紐約市胎墮紀錄

(芝加哥路透社電)此間一名十一歲女學生在紐約自由墮胎法律下，已成爲最年輕的一名合法墮胎女性。

該女學生已返回紐約市，在長島診

（華盛頓紐約時報電）中國發給各官員的壹項祕密文件由細述叙有關前任國防部長林彪

謀叛者似乎希望拘禁毛氏，其密碼稱為「車五三」及強迫其他納各種條件，但該文件曾說及他們亦曾考慮採取非常的措施，為採用有毒煤氣，細菌武器，爆炸，汽車失事，行刺，標本，城市游擊小隊等行動，而他們對此等秘密武器所定密碼為「五四三」。

林彪於一九六五年已被公認為毛氏的繼承人，自去年夏季開始沒有公開露面，去年九月以後，其名字亦已消沉，但他們不能證實該文件指整林彪等謀叛行動是否正確。

該文件列舉牽涉謀叛的名單，除該氏之外，尚有前任參謀總長黃水勝，空軍司令員吳法憲，副參謀總長兼海軍政治部主任李作鵬，副參謀長兼軍醫部主任邱會等將領。

**中國邊境築輸油管
大量煤油供應北越**
(華盛頓美聯社電) 據美國防部發表報告：北越與通過中國南部建設輸管，去年九月以後，其名字亦已消沉，

大量煤油供應北越

初時，西方人士推測林氏可能病重。但至去年底，由中國各種事實觀察，開始顯示林氏及其他同時不見露面的軍事領袖，牽涉企圖軍變失敗事實。

美偵察機最近探悉，一個的煤油倉庫，設立於接近中國邊境，直接與輸油管的供應。

台灣女籃球隊抵雪梨與中國乒乓球隊相對

台灣女籃球隊抵雪梨與中國乒乓球隊相對
華乒球隊決續訪澳
(澳洲雪梨路透電)訪澳中國乒乓球隊宣佈，該隊將依照原定計劃繼續在

澳洲當局承認，當中國兵乓球隊領陳恆國（譯音）於昨日獲知台灣女籃球隊將訪澳洲時，曾表示將結束在

珍芳達離北越抵法
指諾臣爲最大叛徒

(巴黎專聯社電) 美國好萊塢女明星珍芳達已於昨日由河內飛抵巴黎，指諾臣爲該國的最大叛徒。

星珍芳達已於昨日由河內飛抵巴黎，指諾臣爲該國的最大叛徒。

中國向法購巨型客機
(雪訊) 今晨在華埠片打

佈：中國已訂購馬里亞·康可型「超音噴射客機」。

該項訂購合同已由中國國家機械進出口公司代表王亞當（譯音）與法國飛機製造廠總裁亨利齊格勒在巴黎簽訂。

中國英國美國海外航空公司之後，第二個使用該型客機，英航曾購五架康可型，工人擊死。

又訊：雲南一婦女於昨日在東家中被人以鉄棒打死，其子十七歲。住見証：該婦女自昔患癡，卅九歲。住十三街東二七三八號，遺一各四十六

該項社信黨提名大會已決定於本週

信黨召開提名大會
陸區各黨員接獲通知書

表示，仍不知提名大會的舉行日期，但次日他在金連打埠舉行一年一度的花園宴會時，其私人競選顧問克蘭賽即透露提名大會將於本月廿七日舉行。

但對於下屆省選時信黨再獲執政，班納氏否稱計劃在六個月內退休的問題，班納省長拒絕作客覆車詩省自由黨領袖柯維安德遜會表示，班納將

搶劫銀行，因而罪上加罪，合判牢役十二年

他會於上週企圖上訴，但被莫非法官駁回。

當時唐納梅表示，他因染上毒癮，但莫非法官認為他有病。

他並被控身藏危險武器及偷車等罪

他於搶劫後駕車駛過四個街口，即因汽車拋錨而被捕。

警員見林與史達凱於廿五分鐘後，即在京士威街與普里街口將唐納梅拘捕并搜出手槍等物。

警員林與史達凱於廿五分鐘後

於省選後不久退讓省長的職位。
班納省長指稱，安德遜的預言「全
是一項愚蠢的思想，同時亦顯示他是一
名欠缺經驗的實領。」

**安省兩車相撞慘劇
兩人死十七人受傷**
(安省北灣加拿大社電) 兩輛汽車

蘇聯國際農產展覽
加國十二公司參加

蘇聯國際農產展覽

加國十二公司參加

(奧太瓦加拿大駐屯)此間蘇聯大使館宣佈，十三家加拿大農產機械公司，將於九月九日至二十一日，參加在莫斯科舉行之蘇聯國際農產展覽。

另一輛安省南部之汽車載有二名成人及五名兒童。

加國電視委會批准

第三家英語電視台

插三名成年人，九名兒童。

一輛北滿州行車，載有兩家成人，一名兒童。

有關當局希望由此次展覽會可加強蘇間的貿易關係，目前加蘇大輸輸聯的主要貨物爲小麥。

有關當局希望由此次展覽會可增進加蘇間的貿易關係，目前加拿大輪往蘇聯的主要貨物為小麥。

參加展覽會的十二家公司中，僅有海狸士卡車公司位於雲高華。

保險公司職員拍照

所有電視節目將在都朗度及奧太瓦兩地編製，該公司執照期至一九七七年二月三十號日。

被一輛卡車撞至重傷。

警方表示，三十五歲的調查員

特，住刁打克雷邁街六〇五四號，被卡車撞去三十八尺遠，胸部及腿部重傷，目前正在中央醫院急救中。

亞斯特在為尤尼嘉互助保險公司調查員，他正在十字路口拍照作調查時，被一輛東行的卡車撞傷。

該卡車由三十一歲的馬雷克所駕駛。

該項最低工資標準，僅適用於聯邦七毫五仙增至一元九毫。

管轄權，下十七歲以上員工，七歲以下員工之最低工資，亦將由每小時一元六毫五仙增至一元七毫六仙。

卑詩省目前最低工資每小時為一元

假釋犯半監十二年
(雲凱) 粵省法院法官米勒
名銀行搶劫犯判刑十二年
二十七歲。書納海內於本月五

搶劫銀行，因而罪上加罪，合判牢役十二年。

他曾於上週企圖上訴，但被莫非法官駁回。

當時唐納梅表示，他因染上毒癮，但莫非法官認為他有病。

他並被控身藏極危險武器及偷車等罪。他於搶劫後駕車駛過四個街口，即因汽車拋錨而被捕。

警員克林與史達凱於廿五分鐘後，即在京士威街與普里街口將唐納梅拘捕。押至王手會堂。

1. The first step is to identify the problem or question that needs to be addressed. This involves understanding the context and the specific requirements of the task.

安省兩車相撞慘劇
兩人死十七人受傷
(安省北灣加拿大社電)兩輛汽車

一輛北灣旅行車共載乘兩家人，三名成年人，九名兒童。

括三名成年人，九名兒童。
另一輛安省南部之汽車載有二名成人及五名兒童。

**加國電視委會批准
第三家英語電視台**

巴黎，溫莎，沙尼亞，班克羅
太瓦設六個轉播中心。

同時并準備申請在馬克斯胡另

奧太瓦設六個轉播中心。同時并準備申請在馬克斯胡另設壹轉播中心。

所有電視節目將在都朗度及奧太瓦兩地編製，該公司執照期至一九七七年三月三十號日。

日開始最低工資將由目前每小時

七毫五仙增至一元九毫。
該項最低工資標準，僅適用於聯邦管轄機構之十七歲以上員工。
十七歲以下員工之最低工資，亦將由每小時一元六毫五仙增至一元七毫六仙。

卑詩省目前最低工資每小時為一元

我們要什麼樣的中文？

例如還在兩千多年前詩經上的「窈窕淑女」一詞，至今仍在白話文中保存其光彩，觸目皆知，「五四」運動以來，中國許多文學家的散文，小說，戲劇和新詩等等，都舉人所共知，優秀的白話文學作品，前清那本倒架生的文學巨著「紅樓夢」也是以白話文為基礎寫成的。連去年訪港的美聯邦事務次官雷里，在答復大專學生的詢問時，也不能不敬慎地說：「如所周知，中國文化悠久，中國有了文學時，英國人仍穴居野處，中國文化久已為世界人士所欣賞。」但是這裏竟有敬與忘祖的人，認為中文的表達能力不及英文，這是何等驚人的「神論」。

我們現在所說的國語，是以北京話為基礎，經過歷代語言學家的研究，整理，而逐漸字型和日趨豐富起來的。例如「甬」這個字音也是北人常帶的口語，意思是「不用」，「不要」，「甬說了」「甬不用說了」，但並沒有作為「標準」的國語，更不會在報章或官式的文件上應用這個字的。

同樣道理，我們香港人要求取得法定地位的中文，也應該是「規範化」的白話文，——應是純粹的白話文，應以國語作為標準，而不是以殭死了的文言，西化了中文，半文半白的中文，或狹隘的粵語方言作為標準。

現在香港人所使用的中文，不論是政府機構還是報章刊物，普遍存在一個

毛病是「吾人」、「彼等」與的「之于」應應妙在一國，半文半白，并非純粹的白話文，也不能說是流暢的中文。

值得指出的是，作為「中文合法化運動」的港教份子的太學聯會，他們所公開發表的聲明或高見，竟也是「吾人」、「前之吾人」後，之浮者也與的「之于」應應云和年共語」，令人讀來「別有一般滋味在心頭」，反而留學美國的廿四個學生組織，能够用純粹的白話文發表支持這運動的聲明，證明香港與行所使用的中文，不但多「一混血兒」那樣的「中西合璧」之作，也多「上下古今」交錯的半文半白之作。

這也不能不拜教育當局「厚古薄今」之賜，人所共知，香港中英文中小學的國文課本，硬把太深奧的古文塞進進去，不管學生能否接受，迫使學生死硬記，考試也就全還給老師，中學畢業生不會寫中文便或書信是平常事

「二」

CON

不久實行打屁股
終身監禁更加苦

香港最近幾年來，各處而都有進步，而犯罪的紀錄也跟著越來越高，據警方的統計，在一九六七年，藏有侵犯性的武裝罪案，不過七十三宗，到了一九七〇年，却進步到四百九十六宗，至於殺人案，在我的記憶中，不論是誤殺，或是謀殺，去年不過六七十宗，而今年歷時不過三個月，已經有驚人的數目。

香港的法律，對未成年的人，十分寬大，這是因為當初訂定法律的人，萬萬想不到時至今日，未成年的人，會刼財，刼色，開片，殺人，所以寬大的精神，原諒他（她）們年少無知。



寬恕了「少年無知」

害了青少年更多

香港的法律，對未成年的人，十分寬大，這是因為當初訂定法律的人，萬萬想不到時至今日未成年的人，會切則，切色，開片，殺人，所以寬大的精神，原諒他（她）們年少無知



漢記麵家
 HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.
 緬街五二四號 電話 682-9620
 營業時間：
 上午十一時
 至晚十一時
 (逢星期四休息)

湯上
 鮮蝦雲吞麵
 柱侯牛腩粉
 郊外油菜
 冷熱飲品
 空氣調節

國家無線電公司
 歡迎參觀
 NATIONAL TV & HI FI
 2125 Commercial Dr. 253-6636
 代理 ZENITH
 政府文憑技師修理快捷妥當
 夏季平賣

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對壽桃研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股
東等各種保險，如蒙垂詢，請電話極表
歡迎。

**CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.**
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

A black and white portrait of a man with short dark hair, wearing a suit and tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is dark and out of focus.

泰倫水族館
HIGHLAND TROPICAL FISH
582 Powell St., Vancouver 4, B. C.
電話: 254-2634

唐山金魚
靚熱帶魚
用具洗作
價錢相宜
跑路街
五八二號

鋪花樹楓
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT WOODY, B.C.
Phone: 938-5200 Res: 942-8312

電話	街市	特設代理	各式常備	花牌花園	喜慶恰花	四季鮮花
1-800-969-1069	5717	大生雜貨店	雲高華埠	花籃櫻花	新穎羅亞	結婚花桶

JAY'S FURNITURE & APPLIANCE
135 E. Pender St., Vancouver
685-0825 余惠雲 謝健文

是必女皇 (Speed)
洗衣機皇之皇

此機構造是採用全不銹鋼
整世保用其它零件免費保用兩
代理期間凡購此機者本公司一
及指導用途，請來參觀，可機
電視機特平

S STORE
 R. C.
 876-3102
 (Queen)
 是衣桶
 年人工包料新
 律免費裝
 會舖而試用

氏大戲院
SHAW THEATRE
 TEL: 684-4732 號四五 街東延
 幕燈片廣告，功效宏偉，價格特平
 巨片 保證令你捧腹大笑
 係老少咸宜之王牌
 花樣百出 妙趣橫生
 打得燦爛 唱得美妙
 玩得新鮮 趣怪橫生
 本片充滿 青春氣息
 李菁
 亞洲影后
 凌雲 領銜主演
 野姑娘
 丁紅 陳露 陳亮
 巨片 打鬥奇情
 『女魔面千』

啟

士喜

啟登招

威發實業有限公司

Wakefield Associates Ltd.

何仲生

Johnson C. S.

新地址: 5715 Joyce St.
(41 st & Joyce at N.
185 E. Pender St.)

電話: Office 437-1111
Residence 325-3900

最後今天隆重放映

邵氏出品風趣奇情歌唱巨片

千九 問何仲生

- ▲華埠片打街東屋仔兩間二萬五千九 問何仲生
- ▲東區嶺士威近戰士路三睡房新屋數間問何仲生
- ▲華埠天寶舊屋一間半賣一萬四千九問何仲生
- ▲東區八街近乃路柏文區入屋廳一樓開價三萬貳

▲尚有柏文入息屋而商業樓宇，業經咖啡派等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

明天放映 邵氏出品 香艷纏綿

義傳姚
Domingo Da Assuncao
Residence 324-4706

▲東區十六街近非沙街和頓士威立舖
古入息屋一幢全周三間間所有居住
有租收式萬六千五抵買 問何仲生
▲綠坪吉化園園地園地新舊屋一間
實價二萬三千元 問何仲生
▲北本都比美舖連營業室實二萬九千

五 問何仲生

▲喜士定街近通街桌球室週價三萬二千元
問何仲生或姚傳義

▲義傳義近力及姚傳方更平實二萬五千元姚傳義

華安公司
YAN-CHINA-TRADE-CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

新從祖國運到：
國產皮拖：質優皮革 上等輔料
欸式新穎 穿着舒適
另有特價商品供應：
美加淨檀香鹼每盒特價九角九
分，中國名產太子參（半司斤
庄）每盒特價三元五角。

歡迎參觀，歡迎選購！

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
 Tel. 684-4428

最新運到
 人參精
 菊花晶
 冰霜大鯪魚
 冰霜大紅衫
 淡口鹹或魚
 淡口蜆魚鹹魚
 銀翹解毒片
 茅根竹蔗精
 冰霜吊片尤
 冰霜大獅頭
 鹽藏黃花鹹魚
 鹽藏馬友鹹魚

CANADA TRUST

湯天豪

買賣房屋

工商樓宇

公寓大廈

投資地皮

各種生意

實業貸款

收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0827

位於 3000 呎高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先找到先得

▼ 卑詩街商業樓，階磚建築，地電，60 x 100 呎，North 6th，一就是可租十多層高大廈，好租客，有約約，定價八萬九千元，貸款利息八厘。

▼ 賺錢強租因業主退休廉讓，約一百兩位，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。

▼ 發掘地皮約 10 英畝，位 Richmond 大公路旁，隔鄰工廠林立，政府經已建築水果 Sausage 工程可短期變為百萬富翁，僅需三之一現款，餘額全郵免息付還，問君幾時能有這機會？

▼ 貨有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問

HOWE TONG

社行旅人證公俠聖
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3200

香港倫敦檀島集體或單人票
 每週開出樣樣可靠移民機票
 分期付款手續簡便歡迎查詢
 寫字樓設「億兆信託銀業」內
 辦公：平日照常星期六下午一時半
 至五時

▼ 夢屋式間，有三睡房，位西區 0.25 畝街夾十六街，近學校，車站，開價四萬五千。
 ▼ Kingsley 附磚商業樓，四間舖位，另有一間三睡房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前舖後居之址多生意。
 ▼ 四十一胡柏文，一年新，有地下停車場，升降機

包幾消息

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENROSE STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685 3935

利息空前最高

定期存款
一年期六厘三七五
三年期八厘
五年期八厘一二五
四年期八厘

活期存款
每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息

★特別存款四厘五
(出三千元起，日計利息一次)

壹切存款有政府保障萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振 副經理爾玉漢

【上】徐復觀

衡斷的標準。

在第一次世界大戰以前，各國憲法中所規定的人權，大體上是以自由權爲中心的權。有自由的，才算是一個完整的人，同有自由的，便是奴隸。歷史一直是從完整的人與奴隸之間，掙扎前進。確定自由的人權，是確定人不向奴隸下頭的必要手段。今日還有人說「自由算不了什麼」，這等於承認把常人當奴隸是應當的，可以說是殘酷地愚弄了。但因資本主義的發展，貧富愈益懸殊，自由由對抗飢餓邊的人緣的人們，成爲空虛而沒有實質之物，於是自由由權的人權之外，更提出社會權的人權，便成爲第一次世界大戰以後所出現的憲法的大勢。社會權的提出，並不是對自由權的否定，而是對自由權的充實。所以從理論，蘇聯憲章中的人權，應當是最圓滿的人權，爲什麼蘇聯政權成立了五十五年後，沙氏還要提出人權的呼籲呢？

蘇聯的第一次憲法 是一九一八年七月十日通過的。此一憲法學武篇，規定有市民的權利與義務，並在記述各

【下轉左上欄】

哀謝

炳南字日光蔣公府君前千二九
月十日仙逝續聞享壽六十有八
月十四日假座暗市黨殯儀諱舉
高強歸土安葬于科市蘭墓園叨蒙
世誼恩賜殯儀花圈輓執紼素
高深隆情殯有均感謹此哀謝

厚慰芳名 恕不謹列

疎人經緯等同叩謝

漂亮的袁美華，返港後講述其遇險經過，不過她表現得異常鎮定（未完）

正宗粵菜
結婚禮餅
精美點心
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
上午十時
下午二時
至晚上十時

逢星期式休息

專售名廠電
視機，霜櫃
電爐，唱片
唱帶，汽車
盒帶，精工
修理電視及
各種家庭電
器用具，
價錢公道，
僑胞光顧，
無任歡迎。

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
宵飯，重慶重慶

電話：六八五、〇七七七
六八四、三九三三
逢星期三休息一天

電話 254-4618

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕痺痛
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遺年爛脚

鄧無 325-8981
周榮寬 327-6821
孫曉華 434-6467
陳翠蓮 876-7771

▲東區觀住宅：一年新，套睡房樓下另有四睡房，合大家庭，取價四萬七千元。(張榮元)

▲街角商業地：八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。(周榮榮)

▲東區二睡房住宅：取價一萬八千三百元。

▲冷里套睡房住宅：十年新，取價式萬五千九百元。(陳翠蓮)

▲東區新任宅：套睡房二付水廁，取價三萬七千五百元。

▲東區存屋：十四年每組套睡房，土庫二房，日收五百卅元，先付現款壹萬五千元。

(以上問係隔華)

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調
氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三、壹九三三

PENDER CENTER
FUEL STATION & PARKING GARAGE
CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228
Oil Gasoline Brake & Muffler Repair
General Repair Lubrication & Oil Change
of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

備胎光顧	場式十四	站及停車	明設汽油	取費特廉	快捷妥當	大小汽車	專修各種
------	------	------	------	------	------	------	------

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
58 E. Pender St. Phone: 684-3520
Vancouver 4, B. C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司 啓

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

殮館請注意

古巴凍蝦

皇后牌紅盒庄

保証

品質劃一上乘
大幫長期供應

價錢特平
價目印備
函索即奉無誤

中 和 公 司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 PAVIL ST., VANCOUVER 4, B. C.

加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司
eman Enterprises Ltd.
25 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

古方成藥 醫學精華
科學提煉 功效神速

人多情，鹿茸精，蜂王精，蜂乳精，及各種補益補心安神
傷風感冒，痰喘咳嗽，跌打風濕，婦科調經，小兒疳積等
成藥，介紹開，壹律八五折優待。

當歸，枸杞，北耆，防黨，川芎，白芷，芫實，生地，
甘草，玉竹，沙參，黃米，夏枯草等地道藥材。同時減價

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
 喜筵壽識 隨意小酌
 晚飯宵夜 豐儉由人
 這裡有：家鄉風味的菜餚
 雅俗共賞的音樂
 親友團聚的樂園
 知己談心的雅座
 也正是：
 正宗粵菜 用料有別
 式式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 - 687-2852

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理；
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
2 E PENNER ST, VANCOUVER 4 B C
881-1734

新到大幫

大片棕葉
鮮紅蝦米
罐頭涼粉
瓷碗碟
什淨糯米
大紅咸蛋
番石榴汁
各式花盆

精製大幫

臘鴨臘腸
牛肉干
一發

「花園」朱潤李鏡字同，周奮可，鍾社練嬌，雷普利林偉同，周開祥鄭炳黃清周兆璽全，李天恩培黃炳炯同，呂全鄭銳鍾黃泉呂定國鍾紹同，「雷賢勃，葉崇俊大婦，雷一冠，黃超平同」鄭兆光合家，「馬宏邦，林普安同」一西方俱樂部同人，上海理髮廳，「阮汝民，周永熾，林伯勳，林翹益同

胡賀源同「雲華俱樂部」，至德麟堂同
人胡賀麟同家，驕自信，李耀森，謝潤
如合家，「黃國運，胡光同」大館俱資
部全家，伍澤源合家，吳悅春，「周克
厚，家珍，家銳，家沾合家同」，「林
勝，胡淑祥同」，「黃陳美瑛，黃金海
李麗容，黃國星，黃瑞麗，黃星海，
謝同同」，「胡厚生，胡周端，胡恩祥，

中醫張鴻
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十
現寓七一七片打街
電話：二五四·式一

中風萎縮 口眼歪斜
風濕痺痛 手脚無力
腰骨痠痛 疼痛不止
筋脈抽縮 逆節走痛

預約電話
254-9250

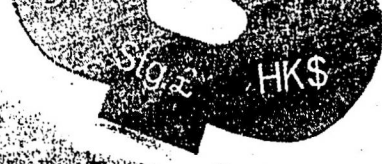
豐有有限公司
JEN FONG CO.
MU 3-6858 MU 3
P. Fender St.; Vancouver

鳳
店派牌

均安號
ON COMPANY LIMITED
8 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

香港
來回
飛機票

空前平賣
種類不壹



經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦



香港皇后大道中——二號
112 QUEEN'S ROAD, C. HONGKONG

總發行所 荊街六九號
華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一・八〇二七

